



GALDAKAOKO LEHEN ETA BIGARREN HEZKUNTZAKO IKASLEENTZAKO EUSKARA INDARTZEKO PROGRAMA

1. Aurrekariak

Galdakaoko haur eta nerabeak eleaniztunak izatera iristeko bidea egiten ari dira. Guztiek ikasten dituzte gutxienez hiru hizkuntza: euskara, gaztelania eta ingelesa. Eta horietako askok beste hizkuntzaren bat ere badute etxean.

Euskararen ezagutza orokortu egin da haur eta nerabeen artean, eta gehien gehienak euskara ulertzeko eta erabiltzeko gai dira. Galdakaoko haur eta nerabeentzat euskara ere ondo ikastea abantaila handia da eta izango da: gizarte honetan bizitzeko eta garatzeko aukerak eskaintzen dizkie. Euskara oraindik ere hizkuntza gutxitua den arren, ondo jakiteak gizarte berdintasuna eta gizarte honetan arrakastaz bizitzea errazten ditu.

Baina haur eta nerabe guztiek ez dute abiapuntu bera bide horretan. Hainbat ikasle kanpotik etorriak dira eta euskarara hezkuntza sistemaren bidez hurbildu dira, baina dagoeneko Lehen Hezkuntzan edo Bigarren Hezkuntzan iritsi dira horretara. Ikastetxeetatik ahalegin handia egiten da ikasle horiek ere gutxienezko hizkuntza gaitasuna garatu eta besteekin batera ikasketak egin ahal izan ditzaten, baina baliabideak mugatuak dira eta testuinguru soziolinguistikoak ere ez du lanketa hori errazten. Hau da: eskolaz kanpo ikasle horietako askok euskararekin harreman oso urria dute. Ezaugarri hauek dituzten ikasleen inklusioa erronka bat da herritarrentzat, hezkuntza sistemarentzat eta administrazioarentzat.

Hori dela eta, herriko ikastetxeekin elkarlanean, beharrezkoa ikusten da ikasle horiei baliabide berriak eta laguntza egokia eskaintzea. Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza Sailetik ikastetxeei zenbait ikasler begirako hizkuntza errefortzua eskaintzen zaie, baina muga nabarmenak dituen programa da eta ez da nahikoa hainbat ikasle ikasketak aurrera eramatera begira gutxienezko gaitasun egoki bat lor dezaten. Hori dela eta, Galdakaoko Udaletik eskola orduetatik kanpo

PROGRAMA DE REFUERZO ESCOLAR PARA EL ALUMNADO DE PRIMARIA Y SECUNDARIA DE GALDAKAO

1. Antecedentes

Los niños, niñas y adolescentes de Galdakao están recorriendo el camino para llegar a ser plurilingües. Estas personas aprenden al menos tres idiomas: euskera, castellano e inglés. Y muchas de ellas tienen también algún otro idioma en su hogar.

El conocimiento del euskera se ha generalizado entre la infancia y adolescencia y la mayoría son capaces de comprender y utilizar el euskera. Para ellos y ellas, aprender también bien el euskera es y será una gran ventaja: les ofrece oportunidades para vivir y desarrollarse en esta sociedad. Aunque el euskera sigue siendo una lengua minorizada, su conocimiento facilita la igualdad social y vivir con éxito en esta sociedad.

Pero no todos los niños, niñas y adolescentes tienen el mismo punto de partida en ese camino. Muchas personas han venido de fuera y se han acercado al euskera a través del sistema educativo, pero ya han llegado a ello en Primaria o Secundaria. Desde los centros se hace un gran esfuerzo para que el alumnado también pueda desarrollar una mínima competencia lingüística y cursar estudios con normalidad, pero los recursos son limitados y el contexto sociolingüístico tampoco facilita esa elaboración. Es decir: fuera de la escuela muchas de estas personas tienen muy poca relación con el euskera. La inclusión del alumnado de estas características supone un reto para la ciudadanía, el sistema educativo y la administración.

Por ello, en colaboración con los centros escolares de la localidad, se ve necesario ofrecer a este alumnado nuevos recursos y un apoyo adecuado. Desde el Departamento de Educación del Gobierno Vasco se ofrece a los centros un refuerzo lingüístico de cara a algunos alumnos y alumnas, pero se trata de un programa con importantes limitaciones y no es suficiente para que el alumnado alcance una competencia





euskara erabiltzeko, gaitasuna hobetzeko eta hizkuntzarekin harremana indartzeko aukera eskaini nahi zaie. Modu horretan euskara bere egitea lortu nahi da eta hezkuntza prozesua arrakastaz burutu dezaten hizkuntza aldetik gutxieneko gaitasuna garatzen lagundu nahi zaie.

Hainbat Udal dira modu horretako eskaintza egiten dutenak. Besteak beste: Durango, Sopela, Elorrio, Hernani, Ordizia, Donostia, Barakaldo eta abar. Lehen Hezkuntza eta Bigarren Hezkuntzan egiten da eskaintza hori. Programa horiek guztiek oinarrian izaera ludikoa dute. Hau da: eskola orduz kanpoko jarduerak izanik, eta parte hartzaileak haur eta nerabeak izanik, euskara klaseak ematea baino euskaraz aritzeko eta euskararekin harremana indartzeko bidea eskaini nahi zaie. Hizkuntza, bere horretan, eskolan ere landuko dute, eta programa honen bidez euskara praktikatzeko eta egoera atsegin eta errealetan erabiltzea bilatzen da.

Galdakako Udalak ere ikasturte honetan zenbait ikastetxetan euskara errefortzu programaren pilotajea bideratu du. Programa horrek erantzun ona izan du ikastetxeen, familien eta ikasleen aldetik. Hori dela eta, ikastetxeek programa indartzeko egin duten eskaria ikusita, interesa duten familia gehiagorengana iritsi ahal izateko eta itxaron zerrendetan dauden ikasleei parte hartzeko aukera emateko, lizitazio publiko bitartez programa aurrera eramatea erabaki da. Galdakako ikastetxeetan matrikulaguta dauden eta derrigorrezko hezkuntzan dabilzan ikasleei begira Euskara Indartzeko Errefortzu Programarekin jarraitu nahi da, bai Lehen Hezkuntzakoak baita Bigarren Hezkuntzakoak ere, hizkuntza aldetik baliabide gehiago eskaintzeko helburuarekin, bide horretatik ikasketen ibilbidea eta garapen soziala erraztera begira eta ikastetxeetan berdintasuna sustatzera begira.

mínima adecuada de cara a llevar adelante sus estudios. Por ello, desde el Ayuntamiento de Galdakao se pretende ofrecerles la posibilidad de utilizar el euskera fuera del horario lectivo, mejorar su competencia y reforzar su relación con la lengua. De esta manera se pretende que hagan suyo el euskera y ayudarles a desarrollar una mínima competencia lingüística para que culminen con éxito el proceso educativo.

Son varios los Ayuntamientos que hacen una oferta de este tipo. Entre otros: Durango, Sopela, Elorrio, Hernani, Ordizia, Donostia, Barakaldo, etc. Esta oferta se realiza en Educación Primaria y Secundaria. Todos estos programas tienen un carácter básicamente lúdico. Es decir, al tratarse de actividades fuera del horario lectivo, en las que quienes participan son niños, niñas y adolescentes, se trata de ofrecer una vía más para hablar en euskera que para dar clases de euskera y potenciar la relación con el euskera. La lengua, en sí misma, se trabajará también en la escuela, y a través de este programa se busca practicar el euskera y utilizarlo en situaciones agradables y reales.

El Ayuntamiento de Galdakao también ha canalizado este curso el pilotaje del programa de refuerzo del euskera en algunos centros escolares. Este programa ha tenido una buena respuesta por parte de los centros, las familias y el alumnado. Por ello, a la vista de la demanda de los centros para reforzar el programa, para poder llegar a más familias interesadas y posibilitar la participación del alumnado en listas de espera, se ha optado por llevar a cabo el programa mediante licitación. Se pretende continuar con el Programa de Refuerzo del Euskera dirigido al alumnado matriculado en los centros educativos de Galdakao que cursa enseñanza obligatoria, tanto de Educación Primaria como de Educación Secundaria, con el objetivo de ofrecer más recursos lingüísticos que faciliten la trayectoria y el desarrollo social de los estudios y la promoción de la igualdad en los centros educativos.

2. Kontratuaren helburuak

2.1. Helburu nagusiak

2. Objetivos del contrato

2.1. Objetivos generales





Lehen Hezkuntzako eta Bigarren Hezkuntzako ikasleei begirako programa da, eta honakoak dira helburu nagusiak:

- a) Herriko ikastetxeetan ikasten duten eta euskara gaitasun urria duten edota euskararik ez dakiten haur eta nerabeei euskararen erabilera eta gaitasuna indartzen laguntzera begira eskola orduz kanpoko jarduerak eskaintzea.
- b) Jarduera horren bidez eskolaz kanpo euskararekin harremana izan dezaten erraztea eta euskararekiko motibazioa eta atxikimendua indartzea.

2.2. Helburu zehatzak.

Eskola orduz kanpoko jarduerak den neurrian, eta haur eta nerabeei zuzendutakoa, ludikotasuna eta jarduerak zehar ondo pasatzea izango da ardatzetako bat. Baina ez da aisialdi jarduerak soilik eta hizkuntzaren lanketa da programa eskaintzearen arrazoi nagusia. Horri guztiari begira, honakoak dira azpi-helburuak:

Euskara gaitasuna indartzera begira:

- a) Euskararen erabilera bermatzeko irizpide argiak eta estrategia eta baliabide egokiak erabiltzea.
- b) Ikuspegi komunikatiboaren bidez hizkuntzaren lanketa egitea, eta horri begira ahozkoa oinarri duten metodologia aktiboak eta parte hartzaileak erabiltzea.
- c) Erabilera sustatzera begirako lanketa eta gaitasunera begirako lanketa errubrika edo ebaluazio tresnen bidez jasotzea.

Euskararekin harremana indartzera begira:

- a) Euskararekiko atxikimendua indartzera begira eta euskara bere egiten laguntzera begira motibazioa indartzeko jarduerak egitea eta mezua egokiak transmititzea.
- b) Parte hartzaileen jatorria eta hizkuntza-ibilbidea kontuan hartuz, eleaniztasunaren aldeko mezua ematea eta dakizkiten edo inguruan dituzten hizkuntzei balioa ematea.

Se trata de un programa dirigido al alumnado de Educación Primaria y Secundaria cuyos principales objetivos son:

- a) Ofrecer una actividad extraescolar dirigida a los niños, niñas y adolescentes que estudien en los centros escolares del municipio y que tengan escasa competencia en euskera o que no sepan euskera.
- b) Facilitar el contacto con el euskera fuera del ámbito escolar a través de esta actividad y potenciar la motivación y el apego al euskera.

2.2. Objetivos específicos.

En la medida en que se trata de una actividad fuera del horario escolar y dirigida a niños, niñas y adolescentes, uno de los ejes será el carácter lúdico y la diversión a lo largo de la actividad. Pero no es sólo una actividad de ocio y el tema de la lengua es la razón principal por la que se ofrece el programa. En este sentido, los objetivos específicos son los siguientes:

Para reforzar la competencia en euskera:

- a) Utilizar criterios claros y estrategias y recursos adecuados para garantizar el uso del euskera.
- b) Elaborar el lenguaje desde un enfoque comunicativo, utilizando metodologías activas y participativas basadas en la oralidad.
- c) Recoger mediante rúbricas el trabajo orientado al fomento del uso y el orientado a la capacitación.

De cara a reforzar la relación con el euskera:

- a) Realizar actividades y transmitir mensajes adecuados para reforzar la motivación de cara a reforzar la adhesión al euskera y contribuir a su asimilación.
- b) Dar mensajes a favor del plurilingüismo teniendo en cuenta el origen y la trayectoria lingüística de las personas participantes y poner en valor las lenguas que conocen o que les rodean.





3. Zerbitzuak beharrezkoak diren giza-baliabideak.

a) **Azpiegiturak eta baliabide materialak:** Programa aurrera eramateko azpiegitura fisikoak Udalak eta ikastetxeek jarriko dituzte, eta esleipendunaren ardura izango da programa gauzatzeko behar den materiala jartzea: tailerretarako materiala, jolas eta dinamiketakarako baliabideak eta abar.

b) **Giza baliabideak:** Giza baliabideak adjudikaziodunaren ardurapean egongo dira.

Bi **profil** desberdin bereizten dira:

- Koordinatzaile bat (1). Honako hauek dira bete behar dituen baldintzak:
 - Hezkuntzarekin zerikusia duen unibertsitate gradua izatea (Lehen Hezkuntza, pedagogia, psikologia, gizarte hezkuntza edo baliokideren bat)
 - C1 euskara maila.
 - Gutxienez 3 urteko esperientzia gazteen arteko euskararen erabilera eta aisialdia uztartzen dituzten jardueretan koordinatzaile edo antolatzaile gisa.
- Hezitzaileak. Talde bakoitzeko hezitzaile bat (1 taldeko). Honako hauek dira bete behar dituen baldintzak:
 - Aisialdiko begirale titulua.
 - C1 euskara maila.
 - Hezkuntzarekin lotuta dauden ikasketak izatea edo ikasketa horiek gaur egun egiten egotea (Lehen Hezkuntza, pedagogia, psikologia, Gizarte Hezkuntza), edo Lanbide Heziketakako Gizarte eta Kultur zerbitzuak arloko goi mailako titulazioa izatea.

3. Infraestructuras y recursos humanos necesarios para el contrato.

a) **Infraestructuras y medios materiales:** Las infraestructuras físicas para el desarrollo del programa serán aportadas por el Ayuntamiento y los centros educativos, siendo responsabilidad de la entidad adjudicataria la dotación del material necesario para la ejecución del programa: material para talleres, recursos para juegos y dinámicas, etc.

b) **Recursos humanos:** Los recursos humanos estarán a cargo del adjudicatario.

Se distinguen dos **perfiles** diferentes:

- 1 persona coordinadora (1). Los requisitos que debe cumplir son los siguientes:
 - Grado universitario en educación (primaria, pedagogía, psicología, educación social o equivalente)
 - Nivel C1 de euskera.
 - Experiencia de al menos 3 años en labores de coordinación u organización de actividades que conjuguen el uso del euskera y el ocio juvenil.
- Personal educador. Una persona por grupo (1 por grupo). Los requisitos que debe cumplir son los siguientes:
 - Título de monitor/a de tiempo libre.
 - Nivel C1 de euskera.
 - Tener estudios relacionados con la educación o estar cursando estos estudios en la actualidad (Educación Primaria, Pedagogía, Psicología, Educación Social) o estar en posesión de la titulación superior de Servicios Socioculturales de Formación Profesional.





Bi profil hauen **funtzioak** honako hauek dira:

- Koordinatzailea
 - Egitasmoaren koordinazio orokorra.
 - Programa pedagogikoaren diseinua.
 - Izen-emate prozesua.
 - Udalarekin, familiekin eta ikastetxeekin solaskidea izango da, une oro jarraipen zehatza egin ahal izateko.
- Hezitzaileak
 - Programan zehaztutako ekintzak aurrera eramango dituzte eta taldeen ardura izango dute.

4. Esleipendunaren betebeharrak.

Hauek dira esleipendunaren ardurapeko zereginak:

- a) Izen-emate prozeduraz arduratzea.
- b) Urteko programazioa diseinatzea.
- c) Eskolak diseinatu eta ematea.
- d) Asistentzia kontrola.
- e) Zerbitzuaren koordinazio orokorra: komunikazioa Udalarekin eta ikastetxeekin, komunikazioa familiekin, izen-emate prozesua.
- f) Zerbitzuan zehar sor daitezkeen arazo edo gobabeheren berri Udalari ematea eta horiek konpontzeko bidean jartzea.
- g) Hiru hilean behin zerbitzuaren jarraipen txostena egitea.
- h) Ikasturte amaieran zerbitzuaren memoria egitea.

5. Zerbitzuaren ezaugarriak

- a) Zerbitzuaren izaera

Programa honek bi ardatz nagusi ditu: ludikotasuna eta ikuspegi komunikatiboa.

Izaera ludikoa duen programa da. Parte

Las **funciones** de estos dos perfiles son:

- Coordinador/a
 - Coordinación general del proyecto.
 - Diseño del programa pedagógico.
 - Proceso de inscripción.
 - Llevará a cabo la interlocución con el Ayuntamiento, las familias y los centros educativos para poder hacer un seguimiento exhaustivo en todo momento.
- Personal educador
 - Llevarán a cabo las acciones definidas en el programa y serán responsables de los grupos.

4. Obligaciones del adjudicatario.

Las tareas a cargo de la entidad adjudicataria son las siguientes:

- a) Llevar a cabo el procedimiento de inscripción.
- b) Diseñar la programación anual.
- c) Diseño e impartición de las clases.
- d) Control de la asistencia.
- e) Coordinación general del servicio: comunicación con el Ayuntamiento y los centros, comunicación con las familias, proceso de inscripción.
- f) Comunicar al Ayuntamiento los problemas o dificultades que puedan surgir durante el servicio y ponerlos en vías de solución.
- g) Realizar un informe trimestral de seguimiento del servicio.
- h) Elaborar la memoria del servicio a final de curso.

5. Características del servicio.

- a) Naturaleza del servicio

Este programa tiene dos ejes fundamentales: la perspectiva lúdica y la comunicativa.





hartzaileek ondo pasatzea eta jarduerekin gozatzea nahi da. Programazioak aktiboa eta erakargarria izan behar du parte hartzaileentzat. Ondo pasatzea nahi da eta euskara egoera atsegin eta gustukoekin lotzea. Ludikotasun horren barruan bi zehar lerro zaindu beharko dira: genero ikuspegia edo hezkidetzak, eta aniztasuna eta kulturartekotasuna.

Horretaz gain, ahozketasunean eta ikuspegi komunikatiboan oinarrituko da. Hau da: ahozko hizkuntza garatzea bilatzen da eta programa horri begira bideratu behar da. Horri begira:

- Euskara erabiltzeko gune bat izatea nahi da, eta hori ahalbideratzeko eguneroko harremanei begirako oinarritzko gaitasuna lantzen lagundu behar zaie. Bakoitzaren abiapuntuko errealitatetik abiatuz, erabilera indartzeko helburu eta estrategia zehatzak erabiliko dira.
- Ikuspegi komunikatiboak izan behar du programazioaren ardatzetako bat. Parte hartzaileei jardura komunikatiboak proposatuko zaizkie eta jardura komunikatibo horiek aurrera eramateko behar dituzten hizkuntza baliabideak ere dinamika eta jolasen bidez landuko dira saioetan zehar.
- Egiten den lanketa horrek helburu zehatz eta argiak eta errubrikak edo ebaluazio tresnak izango ditu. Helburu handiak zein xumeak izan, hizkuntza aldetik egindako lanketa horren emaitzak modu argi eta neurgarrian ikusi behar dira.

b) Zerbitzuaren hartzaileak.

Honakoak izango dira hartzaileen ezaugarriak:

- Gaitasuna: euskara gaitasun urria duten ikasleei zuzendutako programa izango da. Euskararik ez dakitenak eta ikasketak egoki aurrera eramateko gutxieneko gaitasunik ez dutenak.
- Jatorria: lehentasuna izango dute kanpotik etorri berri diren ikasleek edo EAEn denbora gutxi daramatenek, baina ez da ezinbesteko baldintza izango. Ezaugarri hori ez duten eta ikasketak aurrera eramateko gutxieneko gaitasuna ez duten ikasleek ere lekua

Es un programa de carácter lúdico. Se pretende que las personas participantes se diviertan y disfruten con las actividades. La programación debe ser activa y atractiva para ellas. Se quiere que lo pasen bien y relacionen el euskera con situaciones agradables y positivas. Dentro de este marco lúdico se deberán cuidar dos líneas transversales: la perspectiva de género o la coeducación, y la diversidad e interculturalidad.

Además, se basará en la oralidad y el enfoque comunicativo. Es decir: se busca desarrollar el lenguaje oral y hay que enfocarlo de cara a ese programa. En este sentido:

- Se quiere que sea un espacio para el uso del euskera, y para hacerlo posible hay que ayudarles a trabajar la competencia básica de cara a las relaciones cotidianas. Partiendo de las realidades individuales de partida, se fijarán objetivos y estrategias concretas para reforzar su uso.
- El enfoque comunicativo debe ser uno de los ejes de la programación. A las personas participantes se les propondrán actividades comunicativas y los recursos lingüísticos necesarios para llevarlas a cabo se trabajarán a través de dinámicas y juegos a lo largo de las sesiones.
- El trabajo que se realice tendrá objetivos concretos, claros y rúbricas. Tanto si se trata de objetivos ambiciosos como más básicos, los resultados de esta elaboración lingüística deben verse de forma clara y mensurable.

b) Personas beneficiarias del servicio.

Las personas beneficiarias tendrán las siguientes características:

- Competencia: programa dirigido a alumnado con escasa competencia en euskera. Quienes que no sepan euskera y no tengan la capacidad mínima para desarrollar adecuadamente sus estudios.
- Origen: tendrá prioridad el alumnado recién llegado del extranjero o que lleve poco tiempo en la CAPV, pero no será requisito indispensable. También pueden tener cabida los alumnos y





izan dezakete.

- Adina: Lehen Hezkuntza eta Bigarren Hezkuntzara begirako programa izango da. Lehentasuna izango dute Bigarren Hezkuntzako lehen hiru ikasmailetakoko ikasleek eta Lehen Hezkuntzako bigarren eta hirugarren zikloko ikasleek. Bigarren Hezkuntzako kasuan, 4. mailako ikasleak euskaltegiara ere joan daitezke oinarritzko gaitasuna lortzera, eta gainera, derrigorrezko hezkuntza amaitzeko unean daude. Lehen Hezkuntzako kasuan, modu honetako lanketa bigarren eta hirugarren zikloan hobeto egin daitekeela baloratzen da. Edozein kasutan, izen-ematearen eta talde kopuruaren arabera hauek ere lekua izango lukete.
- Izaera: borondatezko jarduera izango da. Hau da: ikastetxeen bidez zein haur eta nerabe izan daitezkeen parte hartzaileak ikusiko da eta parte har dezaten lan egingo da, baina eskola orduz kanpoko jarduera den neurrian borondatezkoa izango da. Ondorioz, parte hartzaileei jarduerarekiko jarrera egoki bat eskatuko zaie, eta hori betetzeko prest ez daudenen kasuan eskolarekin eta familiarekin hitz egingo da.

c) Zerbitzuaren lekua

Zerbitzua ikastetxeetan bertan emango da. Zerbitzua ematen hasi aurretik ikastetxeekin adostuko da eskolak zein ikastetxetan emango diren.

Unkina ikastetxearen kokapena aintzat harturik, ikastetxe horretan behar beste talde sortuko dira, ikastetxe horretako ikasleei zerbitzua bertan emateko.

d) Eskolen definizioa

- Ordutegia: parte hartuko duten ikastetxeetako arduradunekin adostuko dira ordutegia eta egutegia. Ordubeteko saioak izango dira.

alumnas que no tengan esta característica y no tengan una capacidad mínima para llevar a cabo sus estudios.

- Edad: Será un programa orientado a la Educación Primaria y Secundaria. Tendrá prioridad el alumnado de los tres primeros cursos de Educación Secundaria y los de segundo y tercer ciclo de Educación Primaria. En el caso de Educación Secundaria, el alumnado de 4º también puede acudir a los euskaltegis para conseguir la competencia básica y además están en el momento de terminar la enseñanza obligatoria. En el caso del alumnado de Primaria, se valora que este tipo de trabajo se puede realizar mejor en el segundo y tercer ciclo. En cualquier caso, dependiendo de la inscripción y del número de grupos también tendrían cabida.
- Naturaleza: tendrá carácter voluntario. Es decir, a través de los centros se verá qué niños, niñas y adolescentes pueden participar y se trabajará para que participen, pero en la medida en que la clase sea una actividad fuera del horario escolar será voluntaria. En consecuencia, se exigirá a los participantes una actitud adecuada hacia la actividad, y en el caso de los que no estén dispuestos a cumplirla se hablará con la escuela y con la familia.

c) Lugar de prestación del servicio

El servicio se prestará en los propios centros escolares. Antes de iniciar la prestación del servicio se acordará con los centros los lugares en los que se impartirán las clases.

Teniendo en cuenta la ubicación del centro Unkina, se crearán en el mismo los grupos necesarios para dar servicio al alumnado de dicho centro.

d) Definición de las clases

- Horario: El horario y calendario serán consensuados con las personas responsables de los centros participantes. Las sesiones serán de una





- Saio kopurua: guztira 27 saio izango dira ikasturteko eta talde bakoitzeko. Saio bat asteko.
- Talde kopurua: gehienez, 8 talde osatuko dira Lehen Hezkuntzan eta 8 Bigarren Hezkuntzan.
- Ratioak: Talde bakoitzean gutxienez 6 parte hartzaile eta gehienez 12 izango dira.
- Taldeak eratzeko irizpideak: talde homogeneoak osatzeko ahalegina egingo da adin eta hizkuntza-gaitasun aldetik. Adinari dagokionez, adin tarte zabala hartzea ez da egokia egin daitezkeen jarduerak eta programa erakargarria egitea zailagoa delako. Hizkuntza-gaitasunari dagokionez ere, programa hartzaileen ezaugarrietara egokitzea begira antzeko gaitasuna dutenak elkarrekin jartzea bilatuko da. Ikastetxeekin aztertuko da hau, eta kasuan kasu ikusiko da zein aukera dauden eta zer den egokiena.
- Ikastetxeekin elkarlana: ikastetxeekin koordinazioa eta elkarlana hasiera hasieratik zainduko da. Ikastetxeen ardura izango da programa sustatzea eta azpiegitura bermatzea.

e) Izen-emate prozesua

Ikasturtearen hasieran (iraila eta urrian zehar) ikastetxeek zerbitzu honen beharra izan dezaketen ikasleen familiei zerbitzuaren berri emango diete. Horren ondoren, izen-emateko epea irekiko da.

Bestalde, hiru hileko bakoitzean izen-ematea egingo da. Parte hartzaileak ikasturte osoan aritu daitezke baina hiru hileko bakoitzean izen-emate berria egingo da. Bi helburu ditu horrek: haur eta nerabei gehiagori taldeetan sartzeko aukera ematea edo haiei begirako talde berriak osatzea, eta lehendik ari direnen konpromisioa berrestea.

- hora.
- Número de sesiones: serán un total de 27 sesiones por grupo y curso escolar. Una sesión semanal.
- Número de grupos. Se conformarán un máximo de 8 grupos de Primaria y 8 de Secundaria.
- Ratios: En cada grupo habrá un mínimo de 6 participantes y un máximo de 12.
- Criterios de configuración de grupos: se procurará formar grupos homogéneos en edad y competencia lingüística. En cuanto a la edad, tomar un amplio rango de edad no es adecuado porque es más difícil hacer actividades que se puedan realizar y un programa atractivo. En cuanto a la competencia lingüística, también se buscará agrupar aquellas personas que tengan una competencia similar de cara a adecuar el programa a las características de las personas destinatarias. Esto se analizará con los centros y se verá en cada caso qué opciones hay y qué es lo más adecuado.
- Colaboración con los centros educativos: la coordinación y colaboración con los centros se vigilará desde el principio. Será responsabilidad de los centros impulsar el programa y garantizar la infraestructura.

e) Proceso de inscripción

Al inicio del curso escolar (durante los meses de septiembre y octubre) los centros informarán a las familias del alumnado que pueda necesitar este servicio. Tras ello, se abrirá el plazo de inscripción.

Por otra parte, cada tres meses se realizará la inscripción. El alumnado puede participar durante todo el curso, pero cada tres meses se realizará una nueva inscripción. Esto tiene un doble objetivo: dar la oportunidad a más niños, niñas y adolescentes de integrarse en grupos o formar nuevos grupos para ellos y ellas, y ratificar el compromiso de quienes ya lo están haciendo.

6. Jabetza eta informazioaren

6. Propiedad y transferencia de





transferentzia

información

6.1. Jabetza intelektual

Kontratua amaitzean, sortutako dokumentazioaren gaineko eskubideak eta egindako lanen garapena eta emaitzak Galdakako Udalari dagozkio eskusiboki, eta, beraz, bere esku geratuko dira produktuak erreproduzitzeko, banatzeko, jakinarazteko eta erabat edo partzialki eraldatzeko eskubideak.

Aurrekoari dagokionez, enpresa esleipendunak ezin izango ditu gorde, erabili edo hirugarrenei laga egindako lanen dokumentazioa, ezta prozesuak eta emaitzak ere, horiek erabili nahi izanez gero, Galdakako Udalaren idatzizko berariazko baimena izan beharko du, aldez aurretik eskaera formala eginda eta helburua argi eta garbi adierazita.

6.2. Informazio-transferentzia

Enpresa esleipendunak konpromisoa hartzen du une oro Galdakako Udalari eta hark izendatutako pertsonari lanen garapenari buruz eskatzen zaien informazio eta datu guztiak emateko, bai eta sor daitezkeen arazoei buruz eta horiek konpontzeko erabilitako metodo, tresna eta bestelako baliabideei buruz ere.

6.3. Datuen babesa eta konfidentzialtasuna

Enpresa esleipendunak Datu Pertsonalak Babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoa betetzeko konpromisoa hartzen du.

Hori oinarri hartuta, ulertzen da kontratuaren exekuzioan bildutako datu guztiak konfidentzialak direla. Ildo horretan, datu pertsonalak eta Galdakako Udalaren beraren jarduerari buruzkoak eman diren jarduera garatzeko baino ez dira erabiliko. Hala, enpresa esleipendunak horien gaineko sekretu profesionala gordetzeko betebeharra bete beharko du, ez dizkie hirugarrenei laga beharko eta ez ditu kontratuan ezarritako helburuetarako

6.1. Propiedad intelectual

A la finalización del contrato, los derechos sobre la documentación generada y el desarrollo y resultados de los trabajos realizados corresponderán en exclusiva al Ayuntamiento de Galdakao, quedando, por tanto, en sus manos los derechos de reproducción, distribución, comunicación y transformación total o parcial de los productos.

En relación con lo anterior, la empresa adjudicataria no podrá conservar, hacer uso o ceder a terceros ni la documentación, ni los procesos y resultado de los trabajos realizados, en caso de querer hacer uso de los mismos, deberá contar con el consentimiento expreso por escrito por parte del Ayuntamiento de Galdakao, previa petición formal, indicando claramente la finalidad.

6.2. Transferencia de información

La entidad adjudicataria se compromete a facilitar en todo momento al Ayuntamiento de Galdakao y a la persona designada por el mismo, toda la información y datos que se soliciten sobre el desarrollo de los trabajos, así como de los problemas que puedan surgir y de los métodos, herramientas y otros recursos empleados para resolverlos

6.3. Protección de datos y confidencialidad

La entidad adjudicataria se compromete al cumplimiento de la LOPD, Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales.

En base a ello, se entiende que todos los datos facilitados en la ejecución el contrato son confidenciales. En este sentido, la utilización de los datos de carácter personal y sobre la actividad del propio Ayuntamiento de Galdakao serán de uso exclusivo para el desarrollo de la actividad para la que son facilitados. Así, la empresa adjudicataria deberá cumplir con la obligación de guardar secreto profesional sobre





erabili beharko adostutako zerbitzuak betetzeko. Betebehar hori langileei helarazi beharko die, eta kontratuak irauten duen bitartean mantenduko da, bai eta ondoren ere, kontratua amaitu ondoren.

7. Kontratuaren iraupena

Kontratatuaren iraupena bi (2) urtekoa izango da, luzatzeko aukerarik gabe. Eskolak azarotik maiatzera bitartean emango dira.

8. Lizitazioa

Lizitazioaren urteko zenbatekoa 37.500,00 €koa izango da (BEZik gabe).

Guztira, 432 eskola-ordu sartzen dira 16 taldetan banatuta (8 Lehen Hezkuntzakoak eta 8 Bigarren Hezkuntzakoak), hau da, 27 ordu ikasturte eta talde bakoitzeko.

Eskola-ordeuei beste 120 ordu gehituko zaizkie koordinazio eta/edo prestakuntza lanetarako.

Horrela, gehienez 67,93 €-ko aleko prezioa ezartzen da.

los mismos, no cederlos a terceros y no utilizarlos para fines distintos a los establecidos en el contrato para cumplir con los servicios acordados. Obligación que deberá trasladar a sus trabajadores y trabajadoras y que se mantiene durante la duración del contrato y posteriormente, tras la finalización del mismo.

7. Duración del contrato

El contrato tendrá una duración de dos (2) años sin posibilidad de prórroga, y se llevará a cabo entre los meses de noviembre y mayo.

8. Licitación

El importe anual de la licitación será 37.500,00 € (exento de IVA).

Este importe incluye un total de 432 horas lectivas repartidas entre 16 grupos (8 de Primaria y 8 de Secundaria), lo que da un total de 27 horas por curso y grupo.

A las horas lectivas, se les sumará otras 120 horas para tareas de coordinación y/o de preparación.

Así, se establece un precio unitario máximo de 67,93 €.

-

